

Administración: Wilhelmsstraat 40. Oranjestad Aruba.

Service Directo De The Associated Press

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon

Vocero dedicada al desarrollo y defensa de interes general de isla de Aruba

Director Administrador G. A. KUIPERS

Año Uno Numero 3

ARUBA SABADO 17 DE FEBRERO DE 1934

Precio 12<sup>o</sup> Centavos

SOCIAL

Cordialmente invitá a Rev: Pastoor Exler nos a asistí Dia Luna anochi 7 or na inauguración de Zeeman's Club na San Nicolaas. Tabata presente Gezaghber Wagemaker, Sr Deutz rechter na Oranjestad, Sr J.R. Arends dokter di Savaneta, tur Pastoorman, Sr Smith, director general di Panam, Sr Rodger director di Lago Oil Co, Sr Gollo apoderado di Zeeman's Huis Curacao y varios residentes di San Nicolaas.

wie wy respect moeten hebben, omdat zy zich zoo verdienstelyk maken voor di maatschappij, die landen en volken dichtert; by elkaar brengen, mannen die wanneer wyzelf een zereis maken, zorgen voor onze veiligheid ter Zee; de leden waren vol bewonderingen voor hen allen, die voor de menschen de grootste gevaren ter zee trotseeren, gevaren der woeste elementen, gevaren van stormen, gevaren van orkanen en schipbreuk.

Servicio Cablegráfico Directo De La "Associated Press"

Cable Service ASSOCIATED PRESS

PARIS Febr. 7. El fuego se veian en las calles de Paris; 3 muertos y cientos de heridos. La destrucción del piso bajo del edificio del Ministro de Marina fue la noche mas colosalizada que ha visto la capital desde la guerra...

hacer nuevos contratos, hay complicaciones porque los tratados con la America latina no permiten el uso de aviones militares. HAVANA Febr. 11. Mr. Caffery ha informado el gobierno de Cuba que este pais podria mandar a los E. U. 600,000 galones de bebidas, pero él no mencionó ningun otro arreglo...

PARIS Febr. 7. Death, bloodshed and fire swept the heart of Paris killing at least 3 and wounding several hundred. The wrecking of the ground floor of the Ministry of Marine Building was the maddest night the capital has seen since the war.

considering the action of foreign airmail contracts primarily between Central and South America as the result of domestic disclosures about the MacCracken case. While army planes could be substituted in Latin America until new contracts are made, the Postal Authorities are confronted with complications because of the treaties with Latin America over the use of military aircraft.

Heden avond dan, myne Heeren, heeft Aruba zoms Curacao een Tehuis voor zyn zeeverdenen. De oprichting van dit Zeemanshuis moet aan de zeelieden teruggeven een stukje van het familieleven en den huiselyken kring. Hierin moet de zeeman alles vinden wat hy redelykerzeye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vrywaren tegen de groote gevaren die hem aan wal bedreigen. Dit Tehuis moet dan werkelijk een huis voor een zeeman aan wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

Myne Heeren- Voor het feit van de inauguratie van dit R. K. Zeemanshuis hier ter plaatse, bied ik, namens het Bestuur v.h. Apostolaat ter Zee, Aruba, deels Curacao, op de eerste plaats myn hartelyke gelukwensen aan zyn Zeer Eerw. Pastoor Exler, Initiator en Directeur van dit nieuwe Zeemanshuis. Zyn Zeer Eerw. heeft goed voor alles zorg gedragen. Het Zeemanshuis ziet er keurig uit. God's beste zegeningen dalen over zyn Zeer Eerw's zwaren arbeid in het belang der zeelieden. Op de tweede plaats myn felicitatien aan alle zeevarenden van Aruba met hun Tehuis. Verder wensch ik, dat dit Zeemanshuis moede dienen voor de welvaart van alle zeelieden van welke Godsdiens. Categorie en nationaliteit ook van Aruba en die dit eiland zullen bezoeken.

NATAL Febr. 7. El bote volador alemán Tyfont llegó aquí después de un vuelo del buque-motor Westfalen, inaugurando el servicio aereo transatlántico. NEW YORK Febr. 7. Trece millones de dolares en oro, el primer embarque desde Europa desde que los E. U. fijaron el precio a \$85. La onza, llegó aquí abordo del Bremen. El Berengaria llegará mañana con 24 millones y 17 vapores mas se esperan aquí esta semana con mas oro.

El Gabinete aprobó la intención de Dollfus de llevar el conflicto austrogermano ante la Liga de Naciones. TEGUCIGALPA Febr. 12. El Congreso ha votado una ley poniendo un impuesto de \$100. de deposito a todos los extranjeros que entran en este pais como tambien \$10. en cada pasaporte, exceptuando los centro-americanos cuyos paises ofrecen reciprocidad.

WASHINGTON, Febr. 8. All domestic airmail contracts awarded under Hoover administration were cancelled by Roosevelt, who authorized the use of army airplanes for handling mail, while the Authorities try to apprehend ex-assistant secretary of Commerce, MacCracken, who defied the Senate. He was ordered to appear to explain the disappearance of the airmail contracts.

WASHINGTON, Febr. 8. It is reported that the British Admiralty is considering the establishment of a naval seaplane base here. The oil here would be sent to Britain in the event of interference of Persia in supplying the British Aircraft Carriers.

Después de tur invitado a ye ga Rev. Pastoor Exler a tuma palabra pa bendicidón cas y dirigí en publico. Cu permiso di Sr Wagemaker Pastoor te sapra na Inglés cordiando cu nos tur tini masahá di gradid na marinaron cu ta hiba, y trece nos cartanan pa familia cu nos a laga na tera lejano. Nan ta trece cuminda cu mester haya di tera y tambe hiba nos productonan di exportación cu nos ta vende na extrangeria. En un palabra, naveganteman tin nan parti den bienestar y progreso di nos isla y nos Compañanan. Nan tin mas dercheho y mas simpatía ora nos tuma na consideración, cu pa nan haci nan trabao nan mester ta semper separá di nan familia y amigonan y mucho vez nan ta haya nan den peligro di tempestad orcan, tambe den peligro di hende malo cu nan ta contra na lugar cu nan ta blaha, peligron moral cu semper ta amenzaná nan den vida errante. Pesá di dia de Pastoor Exler pa San Nicolaas cordiando tabata, quito e por haci pa navegantenan?

Después Pastoor a gradici tur cu a cooperá cu né y juda na realidá su ideal tramado e club de Aruba. Caba Pastoor ta pidi Gezaghber Wagemaker pa declará Club oficialmente habri. Señor Wagemaker ta haci esaki y después cu brinda ta bashá Sr Gollo ta pidi palabra pa papia siguiente discurso:

WASHINGTON Febr. 8. Todos los contratos domesticos para el servicio de correo aereo otorgados durante la administración de Hoover, fueron cancelados por Roosevelt, quien autorizó el uso de aeroplanes militares para el servicio de correo, mientras las autoridades están preparando la captura de MacCracken quien desafió al senador. El fué ordenado a comparecer para explicar la desaparición de los contratos de correo aereo.

PARIS Febr. 13. Será el "principio de otra guerra europea y el fin de la Liga de Naciones si Dollfus es derrocado", dijo el Presidente Berengario en el Senado, mientras el Comité de Relaciones Exteriores propuso semioficialmente el uso de las tropas franco-británicas italianas para proteger la independencia de Austria. Al mismo tiempo la repudiación categorica de Francia a las demandas de Hitler sobre el rearmamento fué telegrafado a Berlin.

PORT OF SPAIN Febr. 8. It is reported that the British Admiralty is considering the establishment of a naval seaplane base here. The oil here would be sent to Britain in the event of interference of Persia in supplying the British Aircraft Carriers.

PARIS Febr. 13. It means the beginning of another war in Europe and the end of the League of Nations if Dollfus is overthrown" said Chairman Berengario in the Senate, while the Foreign Affairs Committee unofficially proposed the use of franco-british-italian troops to protect Austrian independence. At the time France's flat rejection of Hitler's re-armament demands is telegraphed to Berlin.

Hoogedgestrenghe Heer Gezaghber, Zeer Eerw. Heeren, Pastoors, Weledgestrenghe Heer, Directeur van de Pan Am, Zeer Geacht Bestuur v.h. Apostolaat ter Zee v.h. Zeemanshuis op San Nicolaas, Dames en Heeren. Dank zeggend voor de groote eer my beschoren by deze plechtige opening van R. K. Zeemanshuis op deze plaats, de tolk en de vertegenwoordiger te zyn van het Bestuur van het Apostolaat ter Zee op Curacao. Is het my een vae vreugde de herten heden avond te kunnen verklaren, dat soodra het Bestuur v.h. Apostolaat ter Zee op Curacao vernam, dat het gemis van een huis voor de zeelieden op San Nicolaas werd gevoeld, het een vergerdige bevelde, om plannen voor de oprichting van zulk een zeemanshuis op San Nicolaas te beramen.

Myne Heeren- Zy het my georoofd U voor tessien deze ecrwren te hebben op de gezondheid van Hare Majesteit, Onze Zeer Geeerbiedigde Koningin Wilhelmina, op de gezondheid van Zyne Hoogwaardighe Excellentie, Mgr. Verriet, alsook op die van het eerste Bestuur van het Apostolaat ter Zee hier ter plaatse en ten laatste van het Bestuur van het Apostolaat ter Zee op Curacao.

PUERTO ESPAÑA, TRINIDAD, Febr. 8. Se rumors que el Almirantazgo inglés está considerando establecer aquí una base naval para hidroplanos. El petróleo aquí sería para Inglaterra de valor incalculable en el caso de que Persia se niegue a abastecer a los aviones ingleses.

BERLIN Febr. 13. Alemania ha resuelto no intervenir en Austria, dijo el inter-scoutor de las Relaciones Exteriores, añadiendo sin embargo, "si los Checos deciden marchar sobre Austria, tendríamos tal vez que emerger de nuestras reservas." VIENA Febr. 15. Los colores nacionales de Austria, blanco, rojo, blanco, fueron enrollados hoy en prueba de la victoria del Gobierno.

ROME Febr. 10. Conversations are proceeding between London and Rome and will be taken up at Paris next week to determine a concerted course to induce Germany to desist of further interference in Austria.

WASHINGTON, Febr. 10. "The American republics are on the road of a trade revival in a universal peace international cooperation", Hull said today in summing up the accomplished facts which described the start of a new era in the western hemisphere. He told the National Press Club and the Latin-American diplomats that another major accomplishment at Montevideo was clearing the suspicion of the United States in Latin America.

Amigoe di Curacao Naar aanleiding van het verschynen van ons blad, schryft de geachte redactie van de "Amigoe" op 10 Februari, dat de belangen van Aruba in haar weekblad en andere bladen op Curacao zyn verdedigd. Dat moge al waar zyn, toch zullen zy die er een objectieve meening op (na kunnen) houden het met ons eens zyn, dat die wyze van belangen-verdediging op den duur geen volmaakte bevrediging geeft en er bovendien een tyd en een plaats

LIBSOA, Febr. 9. Portugal entregará a Colombia dos destructores construidos en los astilleros portugueses bajo supervision de ingenieros ingleses. Portugal construirá dos nuevos para reemplazarlos.

WASHINGTON Febr. 10. La administración está considerando los contratos extranjeros para el servicio de correo aereo, especialmente entre la America Central y Sur. Algunos los aviones militares podrian 27 1932, cuando 4 anti-Machadista fueron asesinados.

WASHINGTON, Febr. 10. The administration is seriously considering the possibility of a new era in the western hemisphere. He told the National Press Club and the Latin-American diplomats that another major accomplishment at Montevideo was clearing the suspicion of the United States in Latin America.

WASHINGTON, Febr. 10. The administration is seriously considering the possibility of a new era in the western hemisphere. He told the National Press Club and the Latin-American diplomats that another major accomplishment at Montevideo was clearing the suspicion of the United States in Latin America.

A. E. GOILO, ONDERWIJZER en dochter p. p. c. a.b. LIBERTADOR 15-2-'34.

Amigoe di Curacao Naar aanleiding van het verschynen van ons blad, schryft de geachte redactie van de "Amigoe" op 10 Februari, dat de belangen van Aruba in haar weekblad en andere bladen op Curacao zyn verdedigd. Dat moge al waar zyn, toch zullen zy die er een objectieve meening op (na kunnen) houden het met ons eens zyn, dat die wyze van belangen-verdediging op den duur geen volmaakte bevrediging geeft en er bovendien een tyd en een plaats

voor alles is. Zoo ook hier. De oprichters van "El Despertador" hebben gemeend, dat die tyd is gekomen en dat Aruba meer dan groot genoeg is om een weekblad te bezitten. Ons eiland met 17000 zielen, heeft recht op een eigen blad en omdat er enkele duizenden vreemdelingen onder ons zyn, zal de inhoud in diverse talen geschreven worden. Ons blad is bedoeld het wel meenen met dien, "vrye spreekbuizen" en lereiden kan gemeenschaps- of eigenbelangen in behoort

lyken vorm daarin weergeven. Aruba is in deze constellatie een "meerderjarig kind" dat zyn plichten vervult in dit gebiedsdeel. Door het een eigen openbaar orgaan te geven, meenen wy te voorzien in een recht, waarop het aanspraak kan maken. Het behoef niet te toogen, dat wy hierby rekken op den daadwerkelijken en moreelen steun van al de burgers van Aruba, die het wel meenen met dien, "vrye spreekbuizen" en lereiden kan gemeenschaps- of eigenbelangen in behoort

ARUBA, Febr. 9 di 1934. Sr. Redactor di El Despertador Ciudad Querido Señor: Ta inexplicable con grandi mi alegria tavata dia 3 di e luna aq, ora a cai den mi man bo apreciable courant, titulé El Despertador.

ERROR N.V. HOLLADSCHE BANK VOOR WEST INDIE In the Statement of Condition of the above mentioned Bank on Page 4 of this issue, please add in the Assets Column the following: Bills Receivable,..... Fl. 674,462

ARUBA, Febr. 9 di 1934. Sr. Redactor di El Despertador Ciudad Querido Señor: Ta inexplicable con grandi mi alegria tavata dia 3 di e luna aq, ora a cai den mi man bo apreciable courant, titulé El Despertador.

SUCESOS Dia Jueves anochi pa banda di 11 or, por un momento nos ta participa cu San Nicolaas unda nan tavata tin malicia di juego y humamento di juego y setivamente nos sorpresa a duna como resultado cu ora un di e chinesnan a core cu intencion di hende, e poliester, e fugitivo a wordé herida y e ta hayé awor den hospital.

**"EL DESPERTADOR"**

Publica 2 veces pa seman.  
**SUSCRICION PA LUNA FI 1.00**  
 Tarifa di Anuncios.

Pa cada pulgada di columna promé pagina Fl. 0,60  
 Pa otro paginas .. 0,50  
 Pa anuncios chikito insertá 3 veces of mas,  
 nos ta duna un descuento  
 Pa anuncios grandi y permanente, un descuento especial.  
 Nos no ta devolve original di ningun articulo mandá pa publica

**ALERTA !!!**

Pa bo bisti bon y barata, cumpra semper na pacus

**La Perla**

unda bo ta haja tur cos di bon calidad na  
 prijs casi regalá. Hasi bo compra na

**La Perla**

pa bo mes keda convencido

Angel R. Osorio

**PUEBLO**

No lubida cu den henter e luna di February  
 aki tin un descuento di

**25 por Ciento**

ariba toer articulonon na venta den

**Panama Bazaar**

ACUDI NA TEMPO

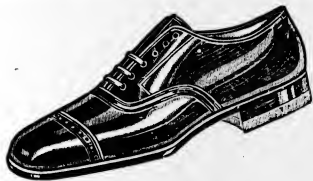
**Orange Squeezed**

Es el refresco de naranja de California que contiene  
 vitaminas y que Ud. debe saborear; deleita,  
 asi lo garantiza la CALIFORNIAN  
**ORANGE PRODUCTS COMPANY**, de  
 Ontario California. Beba todo  
 momento el

**ORANGE SQUEEZED**

el apetitoso y rey de los refrescos Americanos. No  
 olviden tambien que las mejores limonadas de esta  
 Isla, son embotelladas por la acreditada fabrica

**LA LIBANESA**  
**AERATED WATER FACTORY**  
 Oranjestad



Tenemos en existencia varios tipos de las mejores marcas  
 de calzados para caballeros a precios  
 sin competencia.

Vistese chic, usando estos zapatos  
 que son realmente ELEGANTES.

**ISIDRO GERONIMO & Co.**

**ENRIQUE ORTIZ &  
 GONZALEZ**  
 CONTRATISTAS

Tienen el placer de ofrecerse al  
 publico para construcciones en  
 general de cemento armado etc..  
**Aceptan contratos**

APARTADO POSTAL No. 68  
 ORANJESTAD ARUBA

**Little Boy**

Little boy, with the glint  
 of the sun on your hair,  
 With the roses of dawn on  
 your features so fair,  
 With the sky in your eyes  
 and the freshness of dew  
 In your manner, life's morn-  
 ning is symboled in you,  
 Little boy.

No cloud at the sunrise  
 appears, little boy; There's  
 naught to be seen but  
 the promise of joy;  
 There's naught to be heard  
 but the singing of birds,  
 Keeping time to the prattle  
 of innocent words,  
 Little boy.

Kneeling here with you  
 thus, little boy, at your  
 play,

I wonder sometimes what  
 will come with the day,  
 When out from these by-  
 ways of morning so sweet,  
 Through the highways at  
 noon go these toddling  
 feet

Little boy,  
 Will the promise of dawn  
 be fulfilled in the day,  
 Little boy, or will tempests  
 o'ershadow your way?  
 A truce to forebodings!  
 Whatever your share,  
 We'll trust that the Father  
 will lighten your care,  
 Little boy.

A truce to forebodings! The  
 blue sky above Glows  
 warm at this hour with  
 the sunshine of love.  
 We will bask in its rays  
 that from heaven are sent

To our hearts with the ma-  
 gical touch of content,  
 Little boy.

It was such as you are,  
 little sweetheart, I know  
 That the Master called unto  
 His side long ago;  
 For I thrilled with the  
 knowledge just now, when  
 you smiled,  
 That the Kingdom of  
 Heaven is like to a child,  
 Little boy.

Little boy. Little boy. With  
 the sun on your hair  
 With the roses of dawn on  
 your features so fair,  
 With the sky in your eyes and  
 the freshness like dew,  
 My child of the morning,  
 God's blessing on you,  
 Little boy!

**Joe's Education**

An old gentleman had a son  
 named Joe, and said to him:  
 "I'm getting old and tired. I want  
 you to go to college, become  
 thoroughly educated, and take  
 over the business. Then I will  
 spend the rest of my life in  
 ease".... So Joe went to colle-  
 ge. At the end of eight years he was gra-  
 duated and said to his father:  
 "I'm told by the professors  
 I should retire extensively be-  
 fore settling down and taking  
 over the business".... And the  
 father was willing, and Joe went  
 abroad for three years, with a  
 liberal allowance.... Finally he  
 came back, and his father met  
 him joyfully. "Now", he said,  
 "you can take over the business  
 and I will retire. And Joe said:  
 "Father, don't do that. Manage  
 the business a few years longer, in  
 your usual vigorous fashion, and  
 we'll both retire."...Joe's  
 Monthly.

**FIRESTONE**



**OBSEQUIO**

**DI AGENCIA "LA FAMA"**

Na su favorecedornan, pa cambio di cupon

Den cada paquete sigarillo LA FAMA bo ta haja un cupon di premio,  
 cu presentando e aqui na oficina di suscrito of na tienda ECURY, bo ta  
 haja es articulonon coe ta sigui aqui bau, segun e cantidad di  
 cuponan coe bo presenta.

PUEBLO, boso coe ta goza di simpatia di Compañia Tabacalera, di su Agente, Señor  
 L. CAMARENA y di suscrito, provecha di es regalo cu Agencia ta ofrece boso. Ata e lista:

Cupones		Cupones	
Un block di papel pa notas	5	Un frasco aceite carpata	75
Un faja pa señora	5	Un lata aceita pa mashin	75
Un potlood	5	Un boeki di oracion. capa celluloid	80
Un faja pa caballero	5	Un lapicero fini	100
Un spiel chiquito	5	Un serbette grandi y fini	100
Un par de yuntas	5	Un lipstick	100
Un pennehouder	10	Un botter chiquito di aceita dushi	100
Un pluma fuente	10	Un bötter liquido pa limpia muebles	100
Un cenicero di porcelana	10	Un stel di zoutvat pa mesa	100
Un spiel di colza	10	Un potlood pa wenkbrauw	100
Un album pa tarjeta postal	20	Un pote di brillantina	100
Un sigaretpijp	25	Un juego di te, pañitos di seda	100
Un flanel pa caballero	25	Un pote di crema di almendra	100
Un boeki di oracion pa mucha hombre	25	Un pote di crema pa cara	100
Un cigarrero pa bolsillo	25	Un pluma fuente	125
Un par di meya pa caballero	50	Un lapicero color corra y blauw	125
Un serbette pa cara	50	Un album grandi pa portret	125
Un boeki di oracion pa mayores	50	Un cigarrero fini	125
Un flanel pa caballero	50	Un cendeló di cigarrillo	125
Un dasji di fantasia	50	Un horloge di pulcera para señora	150
Un tubo di pasta pa diente	50	Un estuche fini pa cosmeticos	150
Un tubo di pasta pa feita	50	Un horloge chapapá pa caballero	250
Un asentador di navaja di feita	50	Un lapicero di oro	400
Un boeki di oracion capa di cuero	60	Un maquina di feita Gillette	400
Un jabon fini	75	Un lapicero di oro 18 karat	500
Un schuiter fini di diente	75	Un set di schop y basora pa mesa	600
Un frasco di insecticida	75	Un pen liso di oro	600
Un caja di poelier marca Favorito	75	Un coolcootje	600
Un frasco di esencia framboesa	75	Un estuche pa lessenaar	600
Un frasco di esencia lamoenehi	75	Un pen di oro 18 karat	800
Un frasco esencia bacoba	75	Un bilchehi di loteria di Corsouw	1000

Y un sin numero di cos mas pa ser escogí pa interessadnan teniendo e Agencia  
 opcion pa varia e cosnan ora e kere conveniente. E cambio di cuponnan  
 ta cumiza dia 1 di Febrero hasta dia 30 de Abril di 1934, cuyo  
 fecha probablemente lo worde extendé.

**L. CAMARENA, Agente**  
 Calle Ancha di Otrabanda No. 157B.  
 CURACAO

**S. N. ECURY**  
 Distribuidor den Aruba.  
 NASSAUSTRAT Y MIDDELWEG



**KING OF  
 BOTTLED BEER**

**PRINS VINCK**

Tin gusto di participa su  
 distinguida clientela koe  
 su barberia lo ta ha-  
 bri tur dia di  
 7.30 a.m. te 12 m. y  
 koe e lo ta ha-  
 bri atrobe  
 di 3or p.m. te  
 9or di anochi, excepto  
 dia Sabra koe lo ta habri  
 henter dia.

**GLORIA  
 BARBER SHOP.**  
 SAN NICHOLAS

**Americanismo**

Carta que un muchacho de esos  
 que vienen aquí á estudiar,  
 devanándose los sesos,  
 escribe al padre por dar-  
 le idea de sus progresos.

"My dear Papá: ya ves  
 como te time no te perdido:  
 hace sólo scarcely un mes  
 que estoy aquí y me he metido  
 into my body, el inglés.

Pues all days from the sunrise  
 until que es falling far,  
 siguiendo your good advice,  
 I didn't stop de estudiar-  
 such a language very nice.

Cómo explicaré no sé  
 Padre, este country to you  
 (Between us dispénsame  
 si ahora lo trato de usted,  
 en inglés no usamos tí).

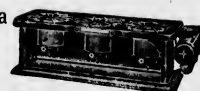
The best of world, no hay duda  
 is this place so much hermoso;  
 the people es un coloso,  
 que de tánto hard work, suda  
 en pleno winter nevoso.  
 If I can, papá, to write,  
 todo lo que yo veo in it:  
 necesitaría... oh, my...  
 Continué pag. 3



Estufas y Hornos de la  
 muy conocida marca

**KEROGAS**

siempre en existencia. Hay tambien un  
 buen surtido de piezas de repuesto. Ademas  
 se puede encargar cualquier  
 estufa de la marca **EVERITE**  
**ANCHOR PREMIER**  
 y tambien estufas a presión de aire. Precios modicos.  
**TIENDA DE CUBA**



twenty grosses of paper sheet at any how: ir yo ahi, para explicarlo all right. perhaps it would be my muerte

The Brooklyn bridge (que es de goma de trenes y carros fully siempre está y no se desploma: no tome usted esto bromas because I am very truly.

The buildings are very high: forty pisos: in each story tal es el confort que hay; que solo the best it might; be found, Father, in the Glory.

Women have plenty of honey, and they become crazy a usú while you have money, porque, when you have spent your money lo abandonan right away.

I am so much yanikisado que soy campión del base-ball, ¿me habré americanizado que casi, casi, he olvidado how must be written the español?

Ya me he tumbado el bigote and it fell down with pena; chupo chewing-gum, que enve-

na, and have covered my cogote dejándome la melena.

I do smoke in pipe, too, tomo café del Perú and, I, also skate some rates; I am wearing my zapatos of the number twenty two.

I will not eat more batata nor drink ron from little barrel; I take food only de lata, y el whisky is my belabela, when I meet and have a quarrel.

So that no debe extrañarse si he forgotten el país a usú Will you americanizarse? Decide yourself embarcarse and come here if you please.

And you, mother, come near me as I am anxious of verte. I will stay siempre aqui

ZATERDAG 24 Febr: Terrein te San Nicolas 4.15 p.m. Lago - Republiek ZONDAG 25 Febr: "Sportpark Wilhelmina" 3 p.m. Valeria - Standard 4 p.m. Pan Am - Aruba Jr.

**SPORT**

WESTRIJD UITSLAGEN Van Zondag 11 Febr. VELOCITAS - TRAPPERS 1 -- 0 Hollandia - Standard 2 -- 0

Competitie-stand per 11 Febr. 1934

	goals	goals	goals	goals	goals	goals
	per	per	per	per	per	per
Hollandia	5	4	0	1	8	3
Pan Am	4	2	0	1	6	4
Aruba Jr.	5	3	1	1	17	3
Velocitas	5	3	1	1	6	1
Trappers	4	2	1	1	6	1
Lago	4	2	0	2	6	3
Valeria	4	1	0	3	2	16
Republiek	4	0	1	3	3	10
Standard	5	0	0	5	1	11

Westrijd-program over Februari 1934.

ZONDAG 18 Febr: "Sportpark Wilhelmina" 3 p.m. Lago - Velocitas 4 p.m. Pan Am - Trappers.

ZATERDAG 24 Febr: Terrein te San Nicolas 4.15 p.m. Lago - Republiek ZONDAG 25 Febr: "Sportpark Wilhelmina" 3 p.m. Valeria - Standard 4 p.m. Pan Am - Aruba Jr.

Pa un descuido involuntario articulo aki a keda atras.

**Bonaire - Aruba**

Dia Sabra mainta dia 3 di e luna aki waf di p'ariba tabata toer na bandera, es decir e dos goletanan Ruth y Niagara dorná di ariba te abao cu bandera y seña a doena waf un aspecto mashá bonita. Un fila di auto a yena plaza di waf. Hungadónan di voetbal di Bonaire a yega Aruba. Comision di A.V.B. a bai contra e visitantenan cu a bini acompaña cu hopi familia y supporters di simpática isla hermana. E binimento di hungadónan tabata un sorpresa pa masha hende cu no tabata sabi nada di tal suceso como A.V.B. a trata e asunto urgentemente pa por a probechá di biaga di e Goleta di Srs Hart di Bonaire cu a coo-

tin ocasión di haci goal numero tres. Halftime ta yega cu 3-0 na favor di Aruba. Den hungadónan di Bonaire Booi y Koffie ta saca cara bonita pero nan no tin ayudo di otronan. Despues di halftime Aruba a logra haci un goal mas haciendo resultado di wega bira 4-0 pa Aruba. Nos hungadónan a comportar nan mashá bon. Wega tabata fair y fini y tur hende a queda mashá satisfecho. Publico di Aruba a comporté de lo mas sport. Nan a expresa nan simpatia cu hungadónan di Bonaire na un manera cu no ta laga duda. E gritonan di "hup Bonaire cu a anima hungadónan di Bonaire tabata prueba di su simpatia pa Bonairenanon.

Mashá hopi hende a bisita Sportpark e Dia Domingo ei y tur a bai cast altamente satisfecho. Despues di wega na Hotel Palace, Sr. Maduro entrega e diferente medallanan na tur hungadó. Un grupo di caballero a obsequia Bonaire cu banda di musica y animación a sigui te laat di anochi. Dia Luna atardi Bonaire a hunga cu Hollandia un match na beneficio di Bond di Bonaire, cu resultado 2-0 pa Hollandia. Den e wega aqui nos a mira cu den onena di Bonaire tin varios hungadó cu tin bon idea di wega pero cu ta falta practica ainda.

Nos ta spera cu otro año Bonaire y Aruba lo contra robe y cu nos lo haja wega mas fuerte pa mira. Nos miñó deseanan compaña Bonairenanon Biba Bonaire. Bonaire, biba Aruba! Caba e siguiente hungadónan a drenta terreno, BONAIRE

- Winklaar Engestart Koffie Saloon Paulista Frans Graano Herrera Booi Thomas Engestart Referer. Mao. Whirr Vicente Leóli Selin C. Odor Meuldik Hendrik Jacobo A. Pearsy Julio Roos. Janjoo

ARUBA Na salida mes ora Aruba ta haci un ataque riba goal di Bonaire, pero Bonaire su defensa ta comporté sublime. Koffie ta na su lugar y ta kibra e ataque debidamente. Despues cu hungadónan a conoce otro su wega poco, Aruba a cuminsa desarolla un wega de lo mejor. Meuldik como rechtsbuiten ta center bala mashá bunita dilanti goal pero atrobe ta Koffie ta e rompecabeza pa Arubianonan. Den esey nos ta mira Selin pasa bala bunita pa Mario Laclé cu ta bai aden cu bala y duna Aruba su promer punto. Su ejemplo ta sigui pa Vicente cu poco rato despues ta deponer segunda bala den goal. Nos ta ripara cu hungadónan di Bonaire ta falta poco practica y cu nan no ta costumbra cu e wega lihé cu Aruba ta hunga. Especialmente Pastero (Meuldik) na rechter wing ta lihé ni biento. Voorwaarts di Aruba ta hunga bonita combinación y Odor

**El Incidente De Fashoda**

MARCHAND habia salido a mediados de 1886 de Paris para el Congo, donde organizó una expedición que debía recorrer la región que se extendía desde los territorios franceses del Congo hasta el Nilo superior. El 21 de marzo de 1897 partió en dos cañoneras, la "Sudherbe" y la "Nil de Brazzaville" y siguiendo el Obangui y su afluente el Mbonú, llegó en su primer viaje a Ratal.

A costa de grandes sacrificios prosiguió la travesía por la línea divisoria acuática entre el Congo y el Nilo hacia Tambura, pasó por Sueh y después de combates victoriosos con los derwiches en los dominios de Bahr el Ghazal, arribó a Fashoda el 10 de Julio de 1898.

Habia realizado su programa de comunicar el Congo con la región del Nilo, pero iba a tropezar con Inglaterra, representada por Lord Kitchener. El 12 era izado solemnemente el pabellón francés sobre la antigua "moudirich" egipcia, en presencia de Abd-el-Padil, sultán de los Chilikus, y de la compañía de senegales. En seguida comenzaron los trabajos para poner en pie de defensa a la fortaleza. A golpes de pico, los tiradores echaron abajo las murallas medio derruidas y dejaron lugar a la construcción de un fuerte, cuyo reducido central estuvo terminado doce días después.

EL 2 DE AGOSTO se espació con la rapidez con que circulan las noticias entre las tribus salvajes, y que asombra al occidental, el rumor de que las tropas anglo-egipcias de Kitchener habían vencido a los derwiches en Omdurman, cerca de Khartum, y que éstos huían en todas direcciones, lo que quería decir que iban a aparecer frente a Fashoda.

Ante la inminencia del ataque, la pequeña guarnición hizo gala de sangre fría, a pesar de su situación trágica. Tenía cartuchos en absoluto de artillería, y sus efectivos, oficiales incluso, alcanzaban solamente a 99 hombres, mientras que las hordas

Continua pag. 4

**PALAIS ORIENTAL**  
D. Tolaram  
NASSAUSTRAT No. 369 ORANJESTAD  
The only real PALAIS ORIENTAL in Aruba, where genuine Oriental products are sold.  
Beware of other offerings.  
Don't let anyone fool you. Drop in and convince yourself;  
big reductions from Feb. 10 to March 25, except perfumes and powders.

**BOMBA ELECTRICA MARCA "Marvellete"**  
DE LA FABRICA THE DEMING CO. LA BOMBA QUE UD. NECESITA PARA SU USO DOMESTICO. VISÍTEME Y LE HARE UNA DEMOSTRACION Y SE CONVENCERÁ.  
Agente Exclusivo  
A. G. TH. ARENDS  
ORANJESTAD

**LOS PRODUCTOS WHIZ**  
que desea Ud? Adobos para automóviles. Limpia metales, Goma laca insecticidas "FLY FUME" Grasas y lubricantes especiales para transmisión diferencial. Pulimento para aluminio, plata y cobre.  
A. G. TH. ARENDS  
ORANJESTAD

**TRUKOLD**  
Es la Refrigeradora de moda, porque? Porque es economico. Con un Litro de kerosin diario, tiene Ud. un servicio por 24 horas. La Refrigeradora TRUKOLD a petroleo es de manejo muy sencillo, es un adorno para el comedor, e indispensable para las casas de familia y cantinas. No hay necesidad de corriente electrica. Haga una visita al Roofgarden. Ud. se convencerá.  
S. N. Ecury  
Unico Importador.

**HOTEL PALACE**  
Se complace en poner a la orden del culto publico de esta Isla su nueva direccion Administrativa, ofreciendole un excelente servicio de comedor capacitado para atender a solicitud, Banquetes, Lunch, Tees, etc. como tambien su Restaurant, en el que toda persona exigente podrá encontrar lo deseado.  
A fin de dar comodidad a quienes se sirvan honrarnos como Pensionistas, la Direccion pone a disposicion de quien lo solicite, tarjetas de abono al Restaurant, que tendrán un descuento que hará precios incompitables.  
Al las honorables familias nos permitimos informar que atendemos a domicilio por el telefono No. 55.  
El Administrador,  
J. G. de CASTRO.

**PRIME PORTLAND CEMENT**  
The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.  
This is the CEMENT you need for your construction.

**PARIS RESTAURANT**  
WILHEMINA STRAAT No. 63 TEL. No. 63  
WHENEVER YOU WANT TO ENJOY A FIRST CLASS MEAL, DROP IN; ORDER US WHAT YOU WANT AND CONVINCING YOURSELF OF OUR DELICIOUS FOOD AND EXCELLENT SERVICE.  
SPEND A HAPPY HOUR WITH US TAKING ICECOLD REFRESHMENTS AND ALL KINDS OF DRINKS. YOU WILL GET SERVICE



Viene de pag. 3

del Mahdi sumaban millares de salvajes, con armas modernas, y quizá cañones.

"En la mañana del 25 de agosto, se divisaron dos vapores a un kilómetro río abajo, que se dirigían hacia nosotros a una marcha muy lenta—dice el diario del doctor Emily—y a las seis y media, sin hacerlos conocer, sin haber tratado de parlamentar, abrieron el fuego a cañonazos, en el momento en que izábamos nuestra bandera. Los vapores estaban repletos de gente a una escasa distancia en que se hallaban, vimos sus cubiertas cargadas de hombres y aun de mujeres. Además, cada uno remolcaba varias chalanas, tras de otro y todas llenas hasta volarse. Era un verdadero ejército el que aparecía ante nosotros."

Después de narrar los preparativos de combate en la pequeña guarnición, añade: "El primer cañonazo fué seguido por muchos otros, todos en dirección a nuestra bandera. Al principio las balas no llegaban hasta nosotros y se perdían en los pantanos. Sin embargo, como el enemigo seguía avanzando, el tiro se corrigió por sí mismo y los proyectiles comenzaron a caer en nuestras trincheras y en el patio mismo del puesto. Todos no estallaban. De cada cañonera, sobre todo de la más grande, que es el más "Borden", los disparos partían en gran número. Era una fusilería desordenada, pues cada soldado tiraba a su voluntad, entrezando de gritos salvajes y cantos plañideros. El silbido de las balas se mezclaba sobre nuestra cabeza, con el zumbido del estallar de los obuses.

"De nuestra parte los fuegos de salva, mandados por nosotros mismos y regulados con precisión, advertidos que respondían a maravilla, por el ruido característico que causaban en las chapas de hierro de las chalanas y los vapores. Nuestros tiradores, llenos de confianza en sus pequeños cañones, se alegraban al oír esa música, que saludaban con carcajadas."

SIGUE el doctor Emily relatando el desigual combate. El enemigo continuó avanzando hasta encontrarse frente a nuestra posición. Como los botes remontaban la corriente y llevaban poca velocidad, la fusilería del fuerte hizo fácil blanco en los casos de las embarcaciones, las cuales continuaron con decisión avanzando hasta fondo a unos tres kilómetros río arriba, sobre la orilla derecha. "El capitán Marchand dió en seguida a la sección del teniente Langeau orden de ponerse a tiro. Ese movimiento se hizo entre las plantaciones de maíz y de sorgo, a ocultas del enemigo. Al llegar frente a los Mahdistas, Largeau detuvo a sus hombres. La distancia entre las dos márgenes es allí de unos 600 metros. Nuestros tiradores, bien cubiertos por un repliegue del terreno, permanecían invisibles.

"El enemigo recibió una lluvia de balas sin saber de dónde venían, pues nuestras carabinas Lebel usaban cartuchos de plomo sin humo. Respondían a tientas. El redoble de sus tam-tams llegaba hasta nosotros, mezclado al dulce canto de su "nouba" (orquesta en que predomina el sonido débil y ligero de las flautas). Pero a menudo los tam-tams se callaban y los cantos se detenían reemplazados por los gritos penetrantes de las mujeres.

"Por fin, a eso de las once la flotilla volvió a ponerse en marcha, siempre hacia el sur. Nuestro jefe regresó con Largeau y su sección, después de haber enviado a lo largo del río al sangriento Perduogou y algunos hombres, con la misión de vigilar los movimientos del enemigo. Siempre ocultos entre el sorgo y el maíz de que estaba cubierta la orilla, tenían que reabrir el fuego sobre él y mostraba el propósito de unirse a nosotros. A las 2 nos llegaron buenas noticias. Ahora que sabemos que poco debíamos temer a un ataque por agua no sentimos más que el temor de que los vapores siguieran por el sur, por el lado de donde debía llegarnos la "Faidherbe".

"... Cuando llegaban a un kilómetro, los derviches, que pasaban ante nosotros por se-

segunda vez, abrieron el fuego... Sus proyectiles volaban sobre nuestras cabezas. Llenos de confianza por su éxito de la mañana, nuestros hombres estaban entusiasmados. Obedecían admirablemente las órdenes, hacían pautas tranquilamente y reían como niños cuando, una vez hecho el disparo, el eco les enviaba la certeza de que sus balas daban en el blanco... Hacía las 3, toda la flotilla, los dos vapores, un tanto al otro, las chalanas pegadas a sus flancos, se detuvieron frente al puesto. Todos nuestros fusiles estaban en línea. No era poco el mal que debían hacer al atacar, en el apretamiento y el desorden de los barcos."

"Para huir más pronto, sin duda, y para escapar a esa granizada de proyectiles, soltaron las amarras que los unían las chalanas y, marchando a toda velocidad, no se detuvieron más que después de haberse puesto fuera de nuestro alcance. A la altura del primer paso río arriba, a la "Tewfikieh" se interpuso en el pequeño brazo de río y pareció querer volver sobre nosotros. Pero no era más que una falsa alarma. La "Borden", a cuyo bordo se oían martillazos repetidos, se le unió y pasando a la izquierda, continuó su marcha hacia el norte. La "Tewfikieh" a la que acompañaron en seguida las chalanas, arastradas por la corriente, las tomó a remolque y siguieron a poca velocidad.

"Por más de 4 kilómetros, el capitán Mangin continuó persiguiéndolos, arrojándoles desde la orilla mortíferas descargas hasta la caída de la noche. Regresó a las 5, anunciando que los mandistas se retiraban a todo vapor. ¿Volverían?

Continuará

### SPORT

#### Fraaie Nederlandsche overwinning te Brussel

Januari 1934

De Nederlandsche wielrenners Cor Wals en Jan Pynenburg wisten de Brusselsche "Zesdaagse" op verschillende wyzen te winnen. De Nederlandse wielrenners werden reeds eerder de Amsterdamsche Zesdaagse en eindigden als no.2 by eene latere gelegenheid te Keulen.

Nederland staat wat Zesdaagrenners betreft, in de eerste ruy der naties. Dat betekent veel als men bedenkt, dat Nederland in Europa klein is in verhouding met andere landen.

#### Nog een Nederlandsch succes.

Wy lezen in de Hollandsche bladen, dat onze Olympisch bokser Bep van Klaveren, die reeds langere tyd in de nieuwe wereld vertoef en verschillende overwinningen heeft geboekt, onlangs in de Broadway arena te New York in een tien rondon gevecht zyn tegenstander Toey Falco op punten heeft geslagen.

### Plaatselijk Nieuws

#### Een geïmmeerd geëstumeerd bal in de Arend Colony Club

Het was eene gelukkige gedachte van het bestuur der Arend club om een bal-costumeerd te organiseeren want wij worden op Aruba in dat opzicht niet vervend. Wie Zaterdag j.l. is opgegaan naar dat festijn, zag de tennisman herschepen in een spiegelgladde dansvloer, rondom bekleed met kleurrijke vlaggen, langs de lijnen een bonte mengeling van dames van heeren, die een internationaal gezelschap vormden. boven ons een feestieke verlichting.

Binnen de lijnen van deze openlucht-dansaal bij uitnemendheid werden dan, deze eeuwenoude gezelschapsofspanning, uitgevoerd door moderne menschen op moderne muziek, gespeeld door de „Pan-am" band.

In het begin van den avond bleek ons niets van den opgewekten geest welke gewoonlijk een geëstumeerd feest heerscht; men stuit stil, keek rond, men durfde nog niet voor elkaar

## Restaurant Italiano Roofgarden.

TIENE EL GUSTO DE OFRECER A SU DISTINGUIDA CLIENTELA EXCELENTES COMIDAS A LA CARTE A TODAS HORAS. SERVIMOS TAMBIEN A DOMICILIO. RECUERDE QUE -ESTAS COMIDAS SON REALMENTE DELICIOSAS YA PRECIO DE SITUACION. TENEMOS TAMBIEN HELADOS DE FRUTAS DE TODA CLASE. VISITENOS HOY MISMO. Ó LLAME POR TELEFONO NO 71 POR SU DELICIOSO HELADO, ETC.

## Atencion Publico.

PA BO PASEOS OF DILIGENCIAS TANTO DEN STAD COMO DEN CAMPO, BUSCA E AUTO NO.

304

CU LO HIBABO RAPIDO Y SALVO DI TOER PELIGRO, PUES E AUTO AKI TA MANEJÁ PA UN CHAUFFEUR MUY COMPETENTE Y PRÁCTICO Y SU PRYSNAN TA FUERA DI TOER COMPETENCIA. CORDA BON ENUMERO

# 304

## "ALCOHOLADO BORINQUEN"

ES LA MARCA DE ALCOHOLADO QUE LE DARÁ A UD. 100 por ciento DE GARANTÍA, POR SU FORTALEZA ALCOHOLICA Y SU AROMA NATURAL DEL MEJOR ALCOLADO ELABORADO EN PUERTO RICO.

PIDA SIEMPRE LA MARCA

## "ALCOHOLADO BORINQUEN"

AL 70 por ciento ALCOHOL Y EVITARÁ LOS CATARROS Y GRIPPES (VERKOUID) SI SE PRICIONA BIEN CON ESTE MARAVILLOSO ALCOHOLADO QUE SE LLAMA "BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS Y DESPUÉS DE AFEITARSE USE SIEMPRE LA MARCA DE GARANTÍA

## "ALCOHOLADO BORINQUEN"

DE VENTA EN TODAS PARTES EN ARUBA.

## "EL NUEVO MUNDO"

B. Wierszbicki  
NASSAUSTRAT No. 369

EN ESTE ESTABLECIMIENTO ENCONTRARÁ EL DISTINGUIDO PUBLICO SIEMPRE UNA NUEVA EXISTENCIA DE TODA CLASE DE MERCANCIA. HA LLEGADO UN LOTE DE ELEGANTES ZAPATOS CUBANOS PARA DAMAS. LLLEGARÁ PRONTO UN GRAN LOTE DE MUEBLES DE VIENA

HAGANOS UNA VISITA

Dan middernacht wijst de sympathieke manager. de heer BORTHWICK, een internationale jury aan, bestaande uit 2 dames en 2 heeren. Ongeveer 25 geëstumeerde paren marcheeren op en er komt tegelijkertijd meer leven in de brouwerij.

De taak der jury is niet eenvoudig, doch na 12 minuten valt de beslissing.

Mevr. BERRY (meest originele costume)

Mevr. DAVIS (1e prijs mooiste costume)

Mejuffrouw SIMONS (2e prijs idem), de heer FARQUHARSON (1e prijs mooiste costume) en de heer BORTHWICK (2e prijs idem). Alle prijswinnaars (sters) werden hartelijk toegejuicht.

Het scheen of men op dit moment had gewacht want van nu af was er een luchtiger stemming, er was meer beweging, men zat niet meer stijf, er werd gelachen, kortom er was iets van jolty op een geëstumeerd bal. Twee officieren grepen naar hun gitaar en zongen Mexicaansche serenades. Jammer dat hun geluid bijna verloren ging in de groote open zaalruimte, doch wat deed het er toe, ze probeerden bij te

## SUCESOS.

Na Sabaneta dia Sabra di sirnvan pasá pa 4.30 di mariduná pa tres un hombre toer alegría den man bogar. Mucha ventura y un mundo di alegría y felicidad pa e recién nacido.

El hombre a worde cortá pa su mecedura y a perde ho-pi sanger. E dokter a atendé inmediatamente y a bisa e ta fo peligró. E cortado a recos nos na polis koe té a hacé y autoridad lo mira pa e haja su castigo merecido. Ya ta hopi casos di e estilo aquí nos ta experimentando den Aruba y den sentido aquí moral di nos luga cu ta asina chiquito ta bastante atrasá.

## Social y Personal

Hemos sido gratamente sorprendidos el Lunes por la mañana con la visita de los señores E. W. Smith y J. W. Hiff, altos empleados de la importante casa americana "National Paper & Type Co." de New York. Estos señores tocaron a nuestra isla en viaje hacia Maracaibo, Venezuela, de donde volará el señor Smith para New York y el señor Hiff para Caracas en cuya ciudad este ultimo señor es Representante de la ya mencionada casa. Desemamos a los distinguidos viajeros un viaje muy rapido y feliz, esperando que tendremos el placer de verles con mas frecuencia en esta pequeña patria nuestra.

Sentimos que la premura del tiempo no nos haya dado la oportunidad de prestarles las debidas atenciones, como se las merecen.

Good-bye.

### Arend Colony Club

## Mens' open Tennis Tournament-1934.

- Mr. Reynolds, J. - Johnson, W. Harrison, - Gregersen, Ruth, J. - Pietersz, J.B. Myers, K. - Arends: Milo R. Arends M.S. - Croes E. E. Leak, A. ) Pietersz, T. ) Merryweather S. ) Henriquez, B. T. ) Arends, A. M. ) Gorsia, C. Z. ) Bye. Arends, A. G. Th. ) Arends, M. F. ) Whitelaw, J. ) Lacle, M. ) Beaujon R. )

## "SIMMONS"

ESTA ES LA RENOMBRADA MARCA DE CAMAS, COLCHONES, ALMOHADAS DE LA MAS EXCELENTE CALIDAD. LA MARCA DE SIMMONS NO CONCE RIVAL Y ES POSITIVAMENTE LO MEJOR QUE SE PUEDE OBTENER.

NOSOTROS TENEMOS CAMAS DE UNA Y DOS PERSONAS, COLCHONES Y ALMOHADAS DE PLUMA DE ESTA MARCA.

ACUDA PRONTO ANTES QUE SE ACABEN.

ISIDRO GERONIMO & CIA.

## El Despertado

Advertise in El Despertado You are bound to get result.

N. V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST-INDIE (BANCO HOLANDES DE LAS INDIAS OCCIDENTALES)

Authorized Capital . . . Fl. 5,000,000.---  
Subscribed and paid up. . . 1,000,000.---

STATEMENT OF CONDITION  
June 30th, 1933.

LIABILITIES	ASSETS
Capital authorized	Cash in Hand and at Bankers Fl. 3,452,323
Fl. 4,950,000 Ordinary	Due by Correspondents " 1,002,801
" 50,000 Preferred	Deposits with Foreign Banks " 329,892
Capital paid up	Government, Municipal and other Securities " 51,515
Reserve Fund " 90,000	Advances to Customers on Current and other Accounts " 2,075,914
Special Reserve " 2,668	Sundry Assets " 152,771
Current, Deposit and other Accounts " 6,546,102	Buildings, etc. " 106,680
Bills payable " 25,699	
Sundry Liabilities " 181,889	
Total Fl. 7,846,358	Total Fl. 7,846,358

dragen om de stemming te als de thuisblijvers uit de verhoogen. Het was drie stad en van het Pan-am-camp eveneens obdagen.

Sjon Bob

If you want to increase your business you must advertise and when you are going to advertise, do it in El Despertador

„Rire"